

exclaims (exclamaciones de sorpresa)

Término	exclaims
Idioma	Inglés (Estados Unidos) (214)
Área Especialidad	Humanidades y de las Artes (406)
Disciplina	Traducción (507)
Temática	Traducción audiovisual
Definición del término	To cry out or speak in strong or sudden emotion.
Fuente / Autor (del término)	Merriam-Webster. (n.d.). Exclaim. En Merriam-Webster.com dictionary. Recuperado el 18 de abril de 2023 de https://www.merriam-webster.com/dictionary/exclaim
Contexto del término	Audiencia empieza a murmurar en cuanto entran tres personajes a la escena, personajes se asombran por un espectáculo de luces, por emoción, personajes ven una pelea de box, por el anuncio del compromiso de dos personajes, personajes tienen relaciones sexuales, para que avancen los caballos, empieza a llover mientras los personajes están al aire libre, mujer en parto.
Fuente / Autor (del contexto)	Dollard, S., Rhimes, S. (Productoras ejecutivas). (2020-presente). Bridgerton [Serie]. Netflix.
Equivalente en español	exclamaciones de sorpresa
Categoría gramatical	Nominal (221)
Variante de traducción	murmullos indistintos, murmullos, exclamaciones de asombro

Información geográfica de la variante en español	México (Mex.) (192)
Definición del término en español	Expresión de emoción, sorpresa, admiración o temor.
Fuente / Autor (del término en español)	Diccionario del español de México. (s/f). Colmex.mx. Recuperado el 18 de abril de 2023, de https://dem.colmex.mx/Ver/exclamaci%c3%b3n
Contexto del término en español	Dollard, S., Rhimes, S. (Productoras ejecutivas). (2020-presente). Bridgerton [Serie]. Netflix.
Fuente / Autor (del contexto en español)	Dollard, S., Rhimes, S. (Productoras ejecutivas). (2020-presente). Bridgerton [Serie]. Netflix.
Comentarios	Sonido de voz. Se usa en inglés con mayor frecuencia como “(sujeto) exclaims”. También se presenta como “exclaims”, “(sujeto) exclaiming”, “(sujeto) exclaiming (adverbio)”, “exclaims (adverbio)”, “(sujeto) exclaims (adverbio)”.
